



**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
МИНИСТАРСТВА СПОЉНЕ ТРГОВИНЕ И ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
МИНИСТАРСТВА ХРАНЕ, ПОЉОПРИВРЕДЕ И СТОЧАРСТВА
РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ
О
САРАДЊИ У ПОЉУ ПОЉОПРИВРЕДЕ И РУРАЛНОГ РАЗВОЈА**

Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине и Министарство хране, пољопривреде и сточарства Републике Турске, у даљем тексту „Уговорне стране“,

У циљу стварања бољих услова за развој билатералне сарадње у пољу пољопривреде и руралног развоја, размјене искустава у реформи тог сектора економије и успостављања различитих научних и економских контаката,

С обзиром на одредбе међународних споразума којима се обавезују обје Уговорне стране у односу на ветеринарску и фитосањитарну сарадњу,

У складу са важећим законима и прописима у својим односним земљама,

Усагласили су се како слиједи:

**Члан 1.
(Предмет и дјелокруг Споразума)**

Уговорне стране развијају своју сарадњу у области пољопривреде и руралног развоја, у складу са принципима правичности и међусобне користи, те у складу са интерним тренутно важећим законодавством у земљама Уговорних страна.

Члан 2.
(Области сарадње)

Сарадња ће се састојати од следећег:

1) Размјене информација о:

- а) актуелном стању у области пољопривреде и руралног развоја,
- б) правцима пољопривредне политике,
- ц) прилагодбама у пољопривредном сектору у складу са захтјевима Заједничке пољопривредне политике Европске уније и захтјевима Свјетске трговинске организације,
- д) системским рјешењима која су већ на снази или се уводе, те о повезаним правним прописима,
- е) механизмима за регулисање и организацију пољопривредних тржишта и успостављање тржишних институција,
- ф) заштити биљака и животињских генетских ресурса,
- г) фитосанитарним и ветеринарским питањима,
- х) искуствима у области транзиције у пољопривреди,
- и) искуствима у области функционисања пољопривредних тржишта (механизам за организацију пољопривредних тржишта, успостављање пољопривредних институција, усклађивање закона који се односе на пољопривреду, институционална организација информационог система везаног за пољопривредно тржиште, итд.),
- ј) искуствима у области статистичке методологије у пољопривреди,
- к) искуствима у газдовању пољопривредним земљиштем и његовом одржавању;

2) Олакшавања и подржавања контаката међу предузетницима у пољу:

- а) преноса искустава у производњи воћа и поврћа,
- б) успостављања стручне сарадње у пољу складиштења, конзервисања, дезинфекције и вентилације житарица,
- ц) размјене искустава у области сточарства, органске производње, прераде пољопривредних производа и пласирању на тржиште,
- д) размјене искустава у узгоју, преради, финализацији и пласирању на тржиште лековитог и ароматског биља,
- е) размјене технолошких искустава у конзервисању поврћа и воћа, тј. искустава у складиштењу пољопривредних производа,
- ф) размјене искустава у спровођењу стандарда у прехранбеној индустрији у циљу остваривања безбједности хране,
- г) размјене искустава из технологије у области сточарства, земљорадње и прехранбене индустрије,
- х) успостављања стручне и техничке сарадње у циљу побољшавања и развоја апикултуре,
- и) успостављања сарадње и обезбјеђивања размјене технологија и резултата истраживања и развоја заједничких пројеката у области сточарства и рибарства,
- ј) преноса искустава у пољу кооператива;
- к) промоције пољопривредних и прехранбених производа организацијом трговинских сајмова и изложби,

- л) заједничког учешћа на тржиштима трећих земаља,
- м) аранжмана "заједничких улагања" у области ријечног рибарства,
- н) размјене искустава у приватном сектору и подстицања приватног сектора;

3) Олакшавања и подржавања научних контаката у пољу:

- а) планирања и осмишљавања пројеката за пољопривредну инфраструктуру, те анализа планова и примјене руралне инфраструктуре,
- б) узгоја и заштите биљака,
- ц) узгоја и заштите стоке,
- д) биотехнологије и агро-прехранбене индустрије,
- е) технолошких стандарда на пољопривредним фармама,
- ф) технолошких стандарда у заштити прехранбених производа животињског поријекла,
- г) размјене искустава у пољу пољопривредног истраживања и пласирања на тржиште пољопривредних производа,
- х) руралног развоја,
- и) нових технологија и њихове примјене у примарној производњи и прехранбеној индустрији.

Члан 3.

(Управни комитет за пољопривреду)

1. У сврху координације активности, развоја међусобне пољопривредне сарадње и испуњавања циљева постављених у овом Споразуму, Уговорне стране овим успостављају Управни комитет за пољопривреду (у даљем тексту: „Комитет“).
2. Комитет је сачињен од 4 члана по једној земљи, укључујући и шефове делегација на нивоу генералног директора/помоћника министра.
3. Комитет се састаје на годишњој основи или у међусобно договорено вријеме, наизмјенично у Босни и Херцеговини и Турској. Ванредни састанци ће се одржавати на територији земље оне Стране која је затражила састанак.
4. Тај Комитет, без ограничења, обавља сљедеће активности:
 - а) размјену информација о пољопривредном развоју и о програмима пољопривредног развоја у обје земље и олакшава истраживачке могућности за јачање двостране пољопривредне сарадње;
 - б) евалуацију нивоа развоја међусобних односа у пољу пољопривреде оствареног у претходном периоду;
 - ц) анализира спровођење међусобно договорених програма сарадње;
 - д) подноси приједлоге за даљи развој и унапређивање облика сарадње;
 - е) препоручује могуће начине за превазилажење потешкоћа које проистичу из активности сарадње;
 - ф) тражи нове могућности за даљи развој пољопривредне сарадње;
 - г) тражи коцензус тамо гдје се мишљење неке од Уговорних страна по питању примјене или тумачења одредби овог Споразума разликује од мишљења друге Уговорне стране.

Члан 4.
(Рјешавање спорова)

Сваки спор који проистекне у вези са тумачењем или примјеном овог Споразума рјешава се договором, путем консултација или преговора између Уговорних страна.

Члан 5.
(Завршне одредбе)

Овај Споразум ступа на снагу од тренутка потписивања од стране овлашћених представника Уговорних страна, а остаје на снази пет година од датума потписивања, осим ако га нека од страна не раскине раније, уз писмени отказ са роком од шест мјесеци. Овај Споразум може модификовати свака страна и он се може размјеном нота обновити за наредни петогодишњи период.

Овај Споразум се може мијењати и допуњавати уз међусобни писмени пристанак Уговорних страна у било које вријеме.

Овај Споразум се закључује у циљу унапређивања и развоја сарадње између Страна и не представља споразум којим се Државе страна обавезују у складу са међународним правом. Ниједна одредба овог Споразума не тумачи се и не спроводи тако да се њиме стварају законска права нити обавезе за Државе Страна.

Закључено у Анкари дана 27.06.2012. у двије оригиналне копије на турском језику, на службеним језицима Босне и Херцеговине: босанском/хрватском/српском и енглеском језику, с тим да су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају одступања у тумачењу, мјеродаван је текст на енглеском језику.

**ЗА МИНИСТАРСТВО СПОЉНЕ
ТРГОВИНЕ И ЕКОНОМСКИХ
ОДНОСА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ**



Мирко Шаровић
Министар спољне трговине и
економских односа

**ЗА МИНИСТАРСТВО ХРАНЕ,
ПОЉОПРИВРЕДЕ И
СТОЧАРСТВА РЕПУБЛИКЕ
ТУРСКЕ**



Мехмет Мехди Екер
Министар хране, пољопривреде и
сточарства